

ENSEÑANZA Y ENTONACIÓN. ¿POR QUÉ NO EMPEZAR POR LA ENTONACIÓN PARA ENSEÑAR LA LENGUA?

TEACHING AND INTONATION. WHY NOT START WITH INTONATION TO TEACH A LANGUAGE?

Investigadores USAL:

Pandolfi, María Emilia (mariaemiliapandolfi@gmail.com); Luccón, Marco Santiago; Profiti, Natalia Soledad; Vommaro, Gisela

Palabras clave: enseñanza, entonación, materiales

Keywords: *teaching, intonation, teaching materials*

Resumen

La enseñanza de las lenguas extranjeras, en la actualidad y a partir de las definiciones del Marco Común Europeo de Referencia, considera al sujeto que aprende como un actor social, es decir, poseedor de competencias lingüísticas y extralingüísticas que lo habilitan para interactuar en los diversos ámbitos de la vida social. El “saber hacer” con la lengua es objetivo de las metodologías actuales que se proponen proveer herramientas auténticas y eficaces para la comunicación. Los conocimientos y habilidades que adquiere el sujeto que aprende se ponen en práctica a través de los actos de habla con los cuales se comunica. En estos, la prosodia es un componente esencial. Además, la comunicación no puede desarrollarse de manera cooperativa sin el conocimiento de las estrategias relacionadas con la entonación. Tampoco es posible argumentar o negociar significados sin que entre en juego el plano de la entonación. Por otro lado, como se profundizó en nuestra anterior investigación acerca de prosodia y pragmática, la entonación permite y facilita la interpretación del mensaje a través de mecanismos de decodificación e inferencia que se activan en la interacción, asumiendo valores epistémicos concretos. En este sentido, la prosodia actúa de manera interdependiente con el plano pragmático, que es aquel que contempla la lengua en uso. Ninguna actividad lingüística —productiva o receptiva— puede prescindir del componente entonativo. A pesar de ello, estas premisas no siempre se ven reflejadas en los materiales que se utilizan en los cursos de enseñanza del italiano para adultos, tanto en el ámbito universitario (curriculares o de extensión) como extrauniversitario. La concepción de que la entonación se adquiere por la sola imitación del habla nativa y como contenido complementario en el estudio de la lengua ha sido muchas veces el punto de apoyo para relegar esta dimensión lingüística a un lugar secundario en la creación de los materiales. Esta creencia condiciona, asimismo, los criterios que aplica el docente en la selección de estos. Es nuestro propósito relevar la importancia de la entonación en la enseñanza de las lenguas, posicionarla como eje de la interacción verbal y, al mismo tiempo, como punto de partida para el diseño de materiales para el aprendizaje de una lengua extranjera.

Abstract

Nowadays, foreign language teaching, especially after the definitions of the Common European Framework of Reference for Languages, considers the learner as a social actor; that is, one who has linguistic and extralinguistic competencies that enable them to interact in the various aspects of social life. The 'know-how' about language is the objective of current methodologies, which aim to provide authentic and specific tools for communication. The knowledge and skills acquired by the learner can be put into practice through the speech acts with which they communicate. Prosody is an essential component of these. Furthermore, communication cannot develop cooperatively without the knowledge of intonation-related strategies. Nor is it possible to argue or negotiate meanings without the intonation plane coming into play. On the other hand, as presented in our previous research on prosody and pragmatics, intonation allows and facilitates the interpretation of the message through decoding and inference mechanisms that are activated in the interaction, assuming specific epistemic values. In this sense, prosody acts interdependently with the pragmatic level that contemplates the language in use. No linguistic activity - productive or receptive - can do without the intonation component. Despite this, these premises are not always reflected in the materials found in Italian teaching courses for adults, be it at university (curricular or extension) or not. The conception that intonation is acquired by the sole imitation of native speech alone and as complementary content in the study of a language has often been the excuse to relegate this linguistic dimension to the background in the creation of materials. This belief also conditions the criteria applied by the teacher in the selection of these. It is thus our purpose to highlight the importance of intonation in the teaching of languages, to position it as the axis of verbal interaction, and, at the same time, as a starting point for the design of materials for learning a foreign language.